

# RAZE®

## Cooler/heater box [XW-35]

Køle-/varmeboks / Kjøle-/varmeboks /

Kylare/värmebox / Kühl-/Heizbox / Nevera/calentador /

Boîte de refroidissement/chauffage / Koeler/verwarmer box /

Pojemnik do chłodzenia/ogrzewania

### 30 L > 12 V



EN / DK / NO / SE / DE / ES / FR / NL / PL



# Cooler/heater box

> PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE

[ TECHNICAL DATA ]

> 30 LITRE

UNLADED WEIGHT:	6.4KG
EXTERIOR DIMENSIONS:	LENGTH: 47.3CM HEIGHT: 43.1CM WIDTH: 32.1CM
INPUT VOLTAGE REQUIREMENT:	12 VOLT DC
CURRENT:	12V DC SUPPLY 3.5A
POWER CONSUMPTION:	COOL: 42W / HOT: 35W
REFRIGERATION SYSTEM TYPE:	THERMOELECTRIC WITH INTERIOR AND EXTERIOR FAN
INSULATION MATERIAL:	HIGH QUALITY FULL FOAM INSULATION OF POLYURETHANE. CFC-FREE
CASE MATERIAL:	POLYPROPYLENE
POWER CORD LENGTH 12V:	2.4M (APPROX.)
DESIGN TEMPERATURE:	18°C BELOW AMBIENT TEMPERATURE
POWER CUT SAFE:	NO
SUITABLE FOR FROZEN FOOD:	NO
CLIMATE CLASS:	SN/N

This unit is only suitable for leisure use and should not be used in industrial conditions where dirt may be drawn into the unit. It must not be used in damp or wet conditions and under no circumstances must it be exposed to rain. The coolbox can only be repaired by a qualified electrician.

**Information on Waste Disposal for Consumers of Electrical & Electronic Equipment**

This mark on a product and/or accompanying documents indicates that when it is to be disposed of, it must be treated as Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE). Any WEEE marked waste products must not be mixed with general household waste, but kept separate for the treatment, recovery and recycling of the materials used. For proper treatment, recovery and recycling; please take all WEEE marked waste to your Local Authority Civic waste site, where it will be accepted free of charge. If all consumers dispose of Waste Electrical & Electronic Equipment correctly, they will be helping to save valuable resources and preventing any potential negative effects upon human health and the environment, of any hazardous materials that the waste may contain. Please keep these instructions for future reference.



12 V

HOT / OFF / COLD

## WARNING!

- \* Before use, check that the cables, plugs and casings are undamaged.  
DO NOT use if any parts are damaged or worn.
- \* DO NOT use in the rain, or other wet or damp conditions. DO NOT handle if your hands are wet.
- \* DO NOT obstruct the air flow to the unit. The ventilation slots must be kept clear for the unit to work properly and prevent dangerous overheating.
- \* DO NOT place the unit in direct sunlight or an enclosed space where ventilation is restricted, or where there are other heat sources.
- \* Avoid using in areas where the supply cable may become a trip hazard.
- \* As with all electrical equipment, keep away from children and animals.
- \* Only use with a 12V DC.
- \* When using the coolbox with the 12V DC supply, the plug will become warm during use. Ensure that the vehicle socket is clean and clear of debris, and the electrical contact is good to avoid the plug/socket overheating.
- \* Take care when removing the plug from the 12V DC socket and DO NOT touch the metal contacts which may be hot.
- \* Unwind the required supply cable fully before use. DO NOT use whilst this cable is coiled as this can cause overheating of the cable.
- \* This coolbox is only intended for keeping food cool. It is not recommended or intended for medicines or chemical storage.
- \* This coolbox is intended for temporary in-vehicle, camping, caravanning and leisure use. It is not a fridge designed for permanent installation and should not be used as such.
- \* NEVER fill the unit with water or ice. DO NOT immerse the unit in water.
- \* Disconnect the unit whilst the vehicle's engine is not running to prevent the vehicle battery becoming excessively drained or flat. When the vehicle is running, the alternator should provide enough power.
- \* To maximise the cooling effect after the unit is disconnected, keep the lid closed.
- \* Take care when manoeuvring or lifting the coolbox as it may be heavy when fully loaded. Only lift if it is within your own physical capabilities.
- \* NEVER pull the plugs out of sockets using the cable, or pull on the cables to manoeuvre the coolbox.

## USE AND OPERATION

- \* Load the coolbox with your food and drink in suitable containers. To obtain the best performance from your coolbox, it is recommended that these items are already cold. The addition of any substantial amount of food at room temperature will slow the cooling performance.
- \* 12V DC (negative earth) plug and power cord for use in a vehicle.

**Note: The vehicle ignition may have to be turned on to supply the coolbox with power.**

1. Place the coolbox on a firm, flat surface in the desired location using the fold out handles and wheels to pull along, manoeuvre and lift.
2. Fully extend the power cable required and plug in.
3. The cooling performance is similar to that of a household fridge (NOT a freezer). The temperature inside the coolbox will be lowered to about 18°C below that of the surrounding (ambient) air.
4. After use, disconnect the electrical supply.

## CLEANING & STORAGE

1. Disconnect the electrical supply.
2. Carefully wind up the cable and store in the convenient cable storage compartment provided.
3. The coolbox surfaces can be wiped clean using a cloth with mild detergent solution.
4. The coolbox should not be cleaned using running water or by immersing in water. Abrasive cleaning materials should also be avoided.
5. When not in use the coolbox lid should be left open to prevent mould growth.

## TROUBLESHOOTING

\* If the unit does not appear to function correctly, unplug the unit and check the following:

FAULT	POSSIBLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
The coolbox doesn't turn on (DC plug is inserted; LED on the plug does not glow).	There is no electrical power from the 12V socket in your vehicle.	The vehicle ignition might need to be switched on.
The coolbox doesn't turn on (mains plug is inserted).	There is no electrical power from the mains socket.	Try using another mains socket and check the fuse in the plug. Replace fuse if necessary.
The coolbox doesn't cool (plug is inserted, LED on the DC plug glows).	The fan or the cooling element may be defective.	This can only be repaired by a qualified electrician.
The vehicle ignition is on and the coolbox is not working or keeps switching off (DC plug is inserted, LED on the plug is not glowing or not glowing continuously)	The 12V socket is dirty or debris is present. This results in a poor electrical contact.	If the plug of the coolbox becomes very warm or hot in the 12V socket, either the socket is not clean or the plug has not been inserted correctly into the socket.  Remove dirt and debris from the plug and/ or socket using a non metallic tool.
	The plug has not been inserted properly into the socket, poor electrical contact.	Pull plug out gently from the socket and re-insert firmly. Repeat the operation until the proper position is found & the plug is aligned securely in the socket.
	The fuse of the 12V plug has blown.	Replace the fuse (8A) in the 12V plug by unscrewing the tip.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's fuse that protects the 12V socket (usually 15A). Please refer to the owner's manual for the vehicle.
There is water inside the coolbox	Moisture in the air, trapped inside the cooler, condenses due to the low temperature.	This is not a product fault; the inner of the cooler is not ventilated. Dry the condensed water periodically.
There is ice formation near the inner ventilation slots	Moisture in the air, trapped inside the cooler, is condensed to water and freezes in contact with the cooling plate. Ice formation can block the ventilator and damage the unit.	This is not a product fault. Switch the unit off and let the ice melt. Remove gently and check the unit periodically for ice formation.

# Køle-/varmeboks

> VENLIGST LÆS DISSE INSTRUKTIONER FØR BRUG

## [ TEKNISKE DATA ]

> 30 LITER

EGENVÆGT:	6,4 KG
UDVENDIGE DIMENSIONER:	LÆNGDE: 47,3 CM HØJDE: 43,1 CM BREDDE: 32,1 CM
KRAV TIL INDGANGSPÆNDING:	12 V DC
STRØMTRÆK:	12 V DC FORSYNING 3,5 A
STRØMFORBRUG:	KOLD: 42 W / VARM: 35 W
KØLESYSTEMTYPE:	TERMoeLEKTRISK MED INDVENDIG OG UDVENDIG VENTILATOR
ISOLERINGSMATERIALE:	HØJ KVALITET, FULD SKUMISOLERING AF POLYURETHAN, CFC-FRI
UDVENDIGT MATERIALE:	POLYPROPYLEN
STRØMFORSYNINGSLÆNGDE 12 V:	2,4 M (CA.)
DESIGNTEMPERATUR:	18 °C UNDER DEN OMGIVENDE TEMPERATUR
STRØMafbrydelse sikker:	NEJ
EGNET TIL FROSNE FØDEVARER:	NEJ
KLIMAKLASSE:	SN/N

Denne enhed er kun egnet til fritidsbrug og bør ikke anvendes under industrielle forhold, hvor der kan trænge snavs ind i enheden. Den må ikke anvendes under fugtige eller våde forhold, og den må under ingen omstændigheder udsættes for regn. Køleboksen må kun repareres af en autoriseret elektriker.

### Oplysninger om bortskaffelse af affald for forbrugere af elektrisk & elektronisk udstyr

TDette mærke, på et produkt og/eller ledsagedokumenter indikerer, at det ved bortskaffelse skal behandles som affald af elektrisk & elektronisk udstyr (WEEE). WEEE-mærkede affaldsprodukter må ikke blandes med almindeligt husholdningsaffald, men skal holdes adskilt med henblik på rensning, nyttiggørelse og genanvendelse af de anvendte materialer. For korrekt behandling, genanvendelse og genbrug; Tag alt WEEE-mærket affald med til din kommunale genbrugsstation, hvor det vil blive håndteret gratis. Hvis alle forbrugere bortskaffer affald af elektrisk & elektronisk udstyr korrekt, vil det bidrage til at spare værdifulde ressourcer og forebygge eventuelle negative virkninger på menneskers sundhed og på miljøet fra farlige materialer, som denne type affald kan indeholde. Opbevar venligst denne vejledning til fremtidig brug.



12 V

HOT (VARM) / OFF / COLD (KOLD)

## ADVARSLER!

- \* Før ibrugtagning skal du kontrollere, at kabler, stik og hylstre er ubeskadigede. MÅ IKKE anvendes, hvis dele er beskadigede eller slidte.
- \* MÅ IKKE anvendes i regn eller under andre våde eller fugtige forhold. MÅ IKKE anvendes, hvis dine hænder er våde.
- \* UNDLAD at blokere luftstrømmen til enheden. Ventilationsåbningerne skal holdes fri, for at enheden kan fungere korrekt og forhindre farlig overophedning.
- \* ANBRING IKKE enheden i direkte sollys eller i et lukket rum, hvor ventilationen er begrænset, eller hvor der er andre varmekilder.
- \* Undgå anvendelse i områder, hvor forsyningskablet kan udgøre en faldrisiko.
- \* Som med alt elektrisk udstyr, skal enheden holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.
- \* Må kun benyttes med en 12 V DC.
- \* Når du bruger køleboksen med 12 V DC-forsyningen, bliver stikket varmt under brug. Sørg for, at køretøjets stikkontakt er ren og fri for snavs, og at den elektriske forbindelse er god for at undgå, at stikket overophedes.
- \* Vær forsigtig, når du fjerner stikket fra 12 V DC-stikkontakten og IKKE kommer i berøring med metalkontakter, der kan være varme.
- \* Rul strømforsyningen helt ud før brug. MÅ IKKE anvendes, hvis kablet er snoet, da dette kan forårsage overophedning af kablet.
- \* Denne køleboks er kun beregnet til at holde fødevarer kolde. Den er ikke beregnet til opbevaring af lægemidler eller kemikalier, og det frarådes derfor.
- \* Denne køleboks er beregnet til midlertidig brug i bilen, campingliv og fritidsbrug. Det er ikke et køleskab designet til permanent installation og bør ikke anvendes som sådan.
- \* Fyld ALDRIG enheden med vand eller is. Kom IKKE enheden i vand.
- \* Frakobl enheden, når køretøjets motor ikke kører, for at forhindre, at køretøjets batteri bliver alt for drænet eller fladt. Når køretøjet kører, burde generatoren tilføre nok strøm.
- \* For at maksimere køleeffekten efter at enheden er frakoblet, skal låget holdes lukket.
- \* Vær forsigtig, når du skal manøvrere eller løfte køleboksen, da den kan være tung, når den er fyldt. Løft kun, hvis det er inden for din egen fysiske formåen.
- \* Træk ALDRIG stikket ud af stikkontakten ved at hive i kablet, og træk heller ikke i kablet for at manøvrere rundt med køleboksen.

## BETJENING

- \* Fyld køleboksen med mad og drikkevarer i egnede beholdere. For at opnå det bedste resultat, anbefales det, at produkterne allerede er kolde. Opfyldning med en betydelig mængde stueterempereret mad vil nedsætte køleevnen.
- \* 12 V DC (negativ jord) stik og strømforsyning til brug i et køretøj.

### **Bemærk: Køretøjets tænding skal muligvis startes for at forsyne køleboksen med strøm.**

1. Placér køleboksen på en fast, flad overflade på det ønskede sted ved at benytte foldehåndtagene og hjul til at trække, manøvrere og løfte enheden.
2. Rul den nødvendige strømforsyning ud, og sæt stikket i.
3. Køleevnen er den samme som for et almindeligt køleskab (IKKE en fryser). Temperaturen i køleboksen sænkes til ca. 18 °C under den omgivende luft.
4. Frakobl strømforsyningen efter brug.

## RENGØRING & OPBEVARING

1. Frakobl strømforsyningen.
2. Rul forsigtigt kablet sammen og læg det i kabelopbevaringsrummet.
3. Køleboksens overflade kan tørres af med en klud og et mildt rengøringsmiddel.
4. Køleboksen må ikke rengøres under rindende vand eller ved at nedsænkes i vand. Rengøring med slibemidler bør også undgås.
5. Når enheden ikke er i brug, skal køleboksens låg stå let på klem for at forhindre skimmelvækst.

## FEJLFINDING

\* Hvis enheden ikke lader til at fungere korrekt, skal du frakoble enheden og kontrollere følgende:

FEJL	MULIG ÅRSAG	LØSNINGSFORSLAG
Køleboksen tænder ikke (DC-stikket er isat; LED på stikket lyser ikke).	Der er ingen strøm fra 12 V-stikkontakten i dit køretøj.	Det kan være nødvendigt at starte køretøjets tænding.
Køleboksen tænder ikke (stikket er isat).	Der er ingen strøm fra hovedstikkontakten.	Prøv at bruge en anden stikkontakt, og kontrollér sikringen i stikket. Udskift sikringen, hvis nødvendigt.
Køleboksen kører ikke (stikket er isat, LED på DC-stikket lyser).	Ventilatoren eller køleelementet kan være defekt.	Dette må kun reparerer af en autoriseret elektriker.
Køretøjets tænding er tændt, og køleboksen virker ikke eller vedbliver at slukke (DC-stik er isat, LED på stikket lyser ikke/lyser ikke konstant).	12V-stikket er beskidt eller snavs er til stede. Dette resulterer i en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis stikket på køleboksen bliver meget varm eller 12V-stikkontakten er meget varm, er denne enten ikke ren, eller også er stikket ikke sat korrekt i stikkontakten.  Fjern snavs fra stikket og/eller stikkontakten ved hjælp af et ikke-metallisk værktøj.
	Stikket er ikke sat korrekt i stikkontakten, hvilket giver en dårlig elektrisk forbindelse.	Træk forsigtigt stikket ud af stikkontakten, og sæt det korrekt i igen. Gentag øvelsen indtil den rigtige position er fundet & stikket er korrekt justeret i stikkontakten.
	12 V-stikkets sikring er sprunget.	Udskift sikringen (8 A) i 12 V-stikket ved at skrue spidsen af.
	Køretøjets sikring er sprunget.	Udskift køretøjets sikring, der beskytter 12 V-stikkontakten (normalt 15 A). Se venligst bilens instruktionsbog.
Der er vand i køleboksen.	Fugt i luften, fanget inde i køleboksen, kondenserer på grund af den lave temperatur.	Dette er ikke en produktfejl; køleboksen er ikke ventileret. Tør det kondenserede vand af med jævne mellemrum.
Der er isdannelse i nærheden af de indvendige ventilationsåbninger.	Fugt i luften, fanget inde i køleboksen, er kondenseret til vand og fryser i kontakt med kølepladen. Isdannelse kan blokere ventilatoren og beskadige enheden.	Dette er ikke en produktfejl. Sluk for enheden, og lad isen smelte. Fjern forsigtigt isen/vandet og kontrollér enheden med jævne mellemrum for isdannelse.

# Kjøle-/varmeboks

> VENNLIGST LES DISSE INSTRUKSJONENE FØR  
PRODUKTET TAS I BRUK

## [ TEKNISKE DATA ]

> 30 LITER

VEKT UTEN LAST:	6,4 KG
UTVENDIGE DIMENSJONER:	LENGDE: 47,3 CM HØYDE: 43,1 CM BREDDER: 32,1 CM
KRAV TIL INNGANGSSPENNING:	12 VOLT DC
STRØMFORBRUK:	12 V DC-FORSYNING 3,5 A
STRØMFROBRUK:	KJØLING: 42 W / VARM: 35 W
TYPE KJØLESYSTEM:	TERMoeLEKTRISK MED INNVENDIG OG UTVENDIG VIFTE
ISOLASJONSMATERIALE:	FULL SKUMISOLERING MED POLYURETAN AV HØY KVALITET, UTEN CFC
BOKSENS MATERIALE:	POLYPROPYLEN
LENGDE PÅ STRØMLEDNING 12 V:	2,4 M (CA.)
DESIGNTEMPERATUR	18 °C UNDER OMGIVELSESTEMPERATUR
STRØMBRUDD-SIKKER:	NEJ
EGNET FOR FROSSEN MAT:	NEJ
KLIMAKLASSE:	SN/N

Denne enheten er bare egnet for fritidsbruk og bør ikke brukes til industrielt bruk der det kan komme skitt inn i enheten. Den må ikke brukes under fuktige eller våte forhold og må ikke under noen omstendigheter utsettes for regn. Kjøleboksen kan bare repareres av en kvalifisert elektriker.

### Informasjon om avfallshåndtering for forbrukere av elektrisk og elektronisk utstyr

Dette merket på et produkt og/eller tilhørende dokumenter indikerer at når det skal kastes, må det behandles som avfall elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE). Alle WEEE-merkede avfallsprodukter må ikke blandes med vanlig husholdningsavfall, men oppbevares separat for behandling, gjenvinning og resirkulering av materialene som brukes. For riktig behandling, gjenvinning og resirkulering: Vennligst ta alt WEEE-merket avfall med til lokale avfallsområde, hvor du kan levere det gratis. Hvis alle forbrukere avhender elektrisk og elektronisk avfall på riktig måte, vil de bidra til å spare verdifulle ressurser og forhindre at potensielt farlige materialer har en negativ effekt på menneskers helse og miljø. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig bruk.



12 V

HOT (VARM)  
OFF (AV)  
COOL (KJØLING)

## ADVARSLER!

- \* Sjekk at kablene, kontaktene og dekslene er uskadet før du tar det i bruk. IKKE bruk produktet hvis du oppdager at deler er skadet eller slitte.
- \* IKKE bruk produktet i regn eller under andre våte eller fuktige forhold. IKKE bruk produktet hvis hendene er våte.
- \* IKKE hindre luftstrømmen til enheten. Ventilasjonsåpningene må holdes åpne for at enheten skal fungere ordentlig og forhindre farlig overoppheting.
- \* IKKE plasser enheten i direkte sollys eller i et lukket rom der ventilasjonen er begrenset, eller der det er andre varmekilder.
- \* Unngå bruk i områder der forsyningskabelen kan utgjøre en fare.
- \* Som med alt elektrisk utstyr, hold det unna barn og dyr.
- \* Bruk bare med 12 V DC.
- \* Når du bruker kjøleboksen med 12 V DC-forsyning, vil kontakten bli varm under bruk. Forsikre deg om at stikkkontakten er ren og fri for støv og annet rusk, og at den elektriske kontakten sitter godt i, for å unngå overoppheting av stikkkontakten.
- \* Vær forsiktig når du fjerner kontakten fra 12 V DC-stikkkontakten, og IKKE berør metallkontaktene da de kan være varme.
- \* Strekk ut den nødvendige forsyningskabelen helt før bruk. IKKE bruk enheten hvis kabelen er kveilet, da dette kan føre til overoppheting av kabelen.
- \* Denne kjøleboksen er bare beregnet for å holde matvarene kjølige. Den er ikke anbefalt eller er beregnet for medisiner eller kjemisk lagring.
- \* Denne kjøleboksen er beregnet på midlertidig bruk i kjøretøyer, på campingplasser, i campingvogner og til fritidsbruk. Den er ikke et kjøleskap designet for permanent installasjon og bør ikke brukes som sådan.
- \* Fyll ALDRI enheten med vann eller is. IKKE senk enheten i vann.
- \* Koble fra enheten mens kjøretøyets motor ikke går for å forhindre at bilens batteri blir kraftig tappet eller flatt. Når kjøretøyet kjører, skal generatoren sørge for nok strøm.
- \* For å maksimere kjøleeffekten etter at enheten er koblet fra, hold lokket lukket.
- \* Vær forsiktig når du flytter på eller løfter kjøleboksen, da den kan være tung når den er fullastet. Løft kun enheten hvis du er fysisk sterk nok.
- \* Trekk ALDRI kontaktene ut av stikkontaktene ved hjelp av kabelen, ikke trekk i kablene for å flytte på kjøleboksen.

## BRUK OG DRIFT

- \* Fyll opp kjøleboksen med mat og drikke i passende beholdere. For best ytelse anbefales det at varene allerede er kalde når du legger dem i kjøleboksen. Å fylle opp med mye mat som holder romtemperatur vil redusere kjøleytelsen.
- \* 12 V DC (negativ jord)-kontakt og -strømledning for bruk i kjøretøy.

### **Merk: Tenningen i kjøretøyet må muligens slås på for å gi kjøleboksen strøm.**

1. Plasser kjøleboksen på en fast, flat overflate på ønsket sted ved å bruke de utfellbare håndtakene og hjulene for å trekke, flytte og løfte.
2. Trekk ut nødvendig strømkabel, og koble den så til.
3. Kjøleyteeffekten er lik den til et kjøleskap (IKKE en fryser). Temperaturen inne i kjøleboksen vil senkes til omtrent 18 °C under omgivelsestemperaturen.
4. Koble fra strømforsyningen etter bruk.

## RENGJØRING OG OPPBEVARING

1. Koble fra strømforsyningen.
2. Rull kabelen forsiktig sammen og oppbevar den i rommet for kabeloppbevaringen.
3. Overflatene på kjøleboksen kan tørkes rene med en klut med mildt vaskemiddel.
4. Kjøleboksen skal ikke rengjøres med rennende vann eller ved å senke den i vann. Slipende rengjøringsmidler bør også unngås.
5. For å forhindre mugg skal lokket på kjøleboksen være litt på gløtt når den ikke er i bruk.

## FEILSØKING

\* Hvis enheten ikke ser ut til å fungere korrekt, kobler du fra enheten og kontrollerer følgende:

FEIL	MULIG ÅRSAK	FORSLAG TIL TILTAK
Kjøleboksen slår seg ikke på (DC-kontakten er satt inn, LED på kontakten lyser ikke).	Det er ingen strøm i 12 V-kontakten i kjøretøyet.	Det er mulig du må slå på tenningen i kjøretøyet.
Kjøleboksen slår seg ikke på (kontakten er satt i stikkkontakten).	Det er ingen strøm i stikkkontakten.	Prøv å bruke en annen stikkontakt og kontroller sikringen i kontakten. Skift ut sikringen om nødvendig.
Kjøleboksen kjøler ikke (kontakten er satt i, LED på DC-kontakten lyser).	Viften eller kjøle-elementet kan være defekt.	Dette kan bare repareres av en kvalifisert elektriker.
Teningen i kjøretøyet er på og kjøleboksen fungerer ikke eller fortsetter å slå seg av (DC-kontakt er satt i, LED på kontakten lyser ikke eller lyser ikke hele tiden)	12 V-stikkkontakten er skitten, eller det er rester av rusk. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Hvis kontakten til kjøleboksen blir veldig varm eller varm i 12 V-stikkkontakten, er enten ikke stikkkontakten ren eller kontakten ikke satt riktig inn i stikkkontakten.  Fjern smuss og rusk fra støpselet og/eller stikkkontakten ved hjelp av et ikke-metallisk verktøy.
	Pluggen er ikke satt riktig inn i kontakten, dårlig elektrisk kontakt.	Dra kontakten forsiktig ut av stikkkontakten og sett den inn igjen. Gjenta operasjonen til riktig posisjon er funnet og kontakten sitter godt i stikkkontakten.
	Sikringen til 12 V-kontakten har gått.	Skift sikringen (8 A) i 12 V-kontakten ved å skru av toppen.
	Sikringen i kjøretøyet har gått.	Bytt ut sikringen som beskytter 12 V-kontakten (vanligvis 15 A). Se eierens bruksanvisning for kjøretøyet.
Det er vann inne i kjøleboksen	Fuktig luft inne i kjøleren kondenserer på grunn av den lave temperaturen.	Dette er ikke en produktfeil, men betyr at kjøleren ikke er ventilert. Tørk bort det kondenserte vannet med jevne mellomrom.
Det er isdannelse nær de indre ventilasjonsåpningene	Fuktig luft på innsiden av kjøleren kondenseres til vann og fryser i kontakt med kjøleplaten. Isdannelse kan blokkere ventilasjonen og skade enheten.	Dette er ikke en produktfeil. Slå av enheten og la isen smelte. Fjern forsiktig, og sjekk enheten regelmessig for isdannelse.

# Kylare/värmebox

> LÄS IGENOM DESSA ANVISNINGAR FÖRE ANVÄNDNING

## [ TEKNISKA DATA ]

> 30 LITER

TOMVIKT:

6,4 KG

YTRE MÅTT:

LÄNGD: 47,3 CM

HÖJD: 43,1 CM

BREDD: 32,1 CM

KRAV PÅ INGÅNGSSPÄNNING:

12 VOLT DC

STRÖMDRAGNING:

12V DC-FÖRSÖRJNING 3,5 A

STRÖMFÖRBRUKNING:

KALL: 42 W / VARM: 35 W

TYP AV KYLSYSTEM:

TERMoeLEKTRISK MED INRE OCH

YTRE FLÅKT

ISOLERINGSMATERIAL:

HÖGKVALITATIV FULL

SKUMISOLERING AV POLYURETAN,

CFC-FRI

HÖLJE MATERIAL:

POLYPROPYLEN

LÄNGD PÅ NÄTSLADD 12V:

2,4 METER (CA.)

DESIGNTEMPERATUR:

18 °C UNDER

OMGIVNINGSTEMPERATUR

STRÖMAVBROTTSÅKER:

NEJ

LÄMPLIG FÖR FRYSTA LIVSMEDEL:

NEJ

KLIMATKLASS:

SN/N

Denna enhet är endast lämplig för fritidsbruk och bör inte användas i industriella förhållanden där smuts kan dras in i enheten. Den får inte användas i fuktiga eller våta förhållanden och får under inga omständigheter utsättas för regn. Kylboxen får endast repareras av en kvalificerad elektriker.

### Information om avfallshantering för konsumenter av elektrisk och elektronisk utrustning

Denna märkning på en produkt och/eller medföljande dokument anger att den måste behandlas som avfall av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) när den ska kasseras. WEEE-märkt avfall får inte blandas med vanligt hushållsavfall, utan måste hållas separat för behandling, återvinning och återanvändning av de använda materialerna. För korrekt behandling, återvinning och återanvändning, ta allt WEEE-märkt avfall till din kommunala avfallsstation, där det tas emot gratis. Om alla konsumenter gör sig av med avfall av elektrisk och elektronisk utrustning på rätt sätt, hjälper de till att spara värdefulla resurser och förebygger eventuella negativa effekter på människors hälsa och miljön av de farliga material som avfallet kan innehålla. Spara dessa anvisningar för framtida referens.



12 V

VARMT / AV / KALLT

## **VARNING!**

- \* Kontrollera före användning att kablar, kontakter och höljen är oskadade. Använd INTE om någon del är skadad eller sliten.
- \* Använd INTE i regn eller andra våta eller fuktiga förhållanden. Hantera den INTE med våta händer.
- \* Hindra INTE luftflödet till enheten. Ventilationsöppningarna måste hållas fria för att enheten ska fungera korrekt och förhindra farlig överhettning.
- \* Placera INTE enheten i direkt solljus eller i ett slutet utrymme där ventilationen är begränsad eller där det finns andra värmekällor.
- \* Undvik att använda den i områden där strömkabeln kan bli en snubbelrisk.
- \* Som med all elektrisk utrustning, hålla den utom räckhåll för barn och djur.
- \* Använd endast med en 12 V DC.
- \* När kylboxen används med 12 V DC-försörjning blir kontakten varm under användning. Se till att fordonsuttaget är rent och fritt från skräp och att den elektriska kontakten är bra för att undvika att kontakten överhettas.
- \* Var försiktig när du drar ut kontakten ur 12 V DC-uttaget och rör INTE metallkontaktarna som kan vara varma.
- \* Rulla ut den nödvändiga kabeln helt och hållet innan den används. Använd INTE kabeln när den är upprullad eftersom detta kan leda till överhettning av kabeln.
- \* Denna kylbox är endast avsedd för att hålla livsmedel kylda. Det är inte rekommenderat och den är inte avsedd för förvaring av läkemedel eller kemikalier.
- \* Den här kylboxen är avsedd för tillfällig användning i fordon, camping, husvagn och fritid. Det är inte ett kylskåp som är avsett för permanent installation och bör inte användas som sådant.
- \* Fyll ALDRIG enheten med vatten eller is. Sänk INTE ned enheten i vatten.
- \* Koppla bort enheten när fordonets motor inte är igång för att förhindra att fordonets batteri blir överdrivet urladdat eller tomt. När fordonet är igång ska generatoren ge tillräckligt med ström.
- \* Håll locket stängt för att maximera kyleffekten efter att enheten har kopplats bort.
- \* Var försiktig när du manövrerar eller lyfter kylboxen, eftersom den kan vara tung när den är fullt lastad. Lyft bara om det är inom din egen fysiska förmåga.
- \* Dra ALDRIG ur kontaktarna ur uttagen med hjälp av kabeln, eller dra i kablarna för att manövrera kylboxen.

## **ANVÄNDNING OCH DRIFT.**

- \* Fyll kylboxen med mat och dryck i lämpliga behållare. För att få bästa möjliga prestanda från kylboxen rekommenderas det att dessa föremål redan är kylda. Om du tillsätter en större mängd livsmedel i rumstemperatur kommer kylningen att bli långsammare.
- \* 12 V DC-kontakt (negativ jord) och nätsladd för användning i ett fordon.

**Observera: Det kan hända att fordonets tändning måste vara påslagen för att kylboxen ska få ström.**

1. Placera kylboxen på en fast, plan yta på önskad plats med hjälp av de utfällbara handtagen och hjulen för att dra den längs med, manövrera och lyfta den.
2. Dra ut strömkabeln helt och hållet och anslut den.
3. Kyleffekten liknar den hos ett hushållskylskåp (INTE en frys). Temperaturen i kylboxen sänks till cirka 18°C under omgivningsluftens temperatur.
4. Efter användning ska du koppla bort strömförsörjningen.

## RENGÖRING OCH FÖRVARING

1. Koppla bort strömförsörjningen.
2. Rulla försiktigt upp kabeln och förvara den i det praktiska förvaringsfacket för kablar.
3. Kylboxens ytor kan torkas av med en trasa med en mild rengöringsmedelslösning.
4. Kylboxen får inte rengöras med rinnande vatten eller genom att sänka den i vatten. Slipande rengöringsmedel bör också undvikas.
5. När kylboxen inte används ska locket lämnas på glänt för att förhindra mögeltillväxt.

## FELSÖKNING

\* Om enheten inte verkar fungera korrekt, dra ur kontakten och kontrollera följande:

FEL	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGNA ÅTGÄRDER
Kylboxen startar inte (DC-kontakten är ansluten, LED-lampan på kontakten tänds inte).	Det finns ingen elektrisk spänning från 12 V-uttaget i ditt fordon.	Fordonets tändning kan behöva slås på.
Kylboxen startar inte (nätkontakten är ansluten).	Det finns ingen elektrisk spänning från eluttaget.	Försök att använda ett annat nätuttag och kontrollera säkringen i kontakten. Byt ut säkringen om det behövs.
Kylboxen kylar inte (kontakten är ansluten, LED-lampan på DC-kontakten är tänd).	Fläkten eller kylelementet kan vara defekt.	Detta kan endast repareras av en kvalificerad elektriker.
Fordonets tändning är på och kylboxen fungerar inte eller stängs av hela tiden (DC-kontakten är ansluten, men LED-lampan på kontakten är in tänd eller lyser inte kontinuerligt).	12 V-uttaget är smutsigt eller skräp finns närvarande. Detta leder till dålig elektrisk kontakt.	Om kylboxens kontakt blir mycket varm eller het i 12 V-uttaget, är antingen uttaget inte rent eller så har kontakten inte anslutits korrekt i uttaget.  Avlägsna smuts och skräp från kontakten och/eller uttaget med ett verktyg som inte är av metall.
	Kontakten har inte anslutits ordentligt i uttaget, dålig elektrisk kontakt.	Dra försiktigt ur kontakten ur uttaget och sätt tillbaka den ordentligt. Upprepa åtgärden tills rätt läge uppnåtts och kontakten sitter ordentligt i uttaget.
	Säkringen i 12 V-kontakten har gått sönder.	Byt ut säkringen (8 A) i 12 V-kontakten genom att skruva av spetsen.
	Fordonets säkring har gått sönder.	Byt ut fordonets säkring som skyddar 12 V-uttaget (vanligtvis 15 A). Se instruktionsbok för fordonet.
Det finns vatten inuti kylboxen	Fukt i luften, fångad inuti kylaren, kondenserar på grund av den låga temperaturen.	Detta är inte ett produktfel, kylarens insida är inte ventilerad. Torka bort kondensvatten med jämna mellanrum.
Det finns isbildning nära de inre ventilationsöppningarna	Fukt i luften, fångad inuti kylaren, kondenseras till vatten och fryser i kontakt med kylplattan. Isbildning kan blockera ventilation och skada enheten.	Detta är inte ett produktfel. Stäng av enheten och låt isen smälta. Ta bort den försiktigt och kontrollera regelbundet om is bildas i enheten.

# Kühl-/Heizbox

> BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH

## [ TECHNISCHE DATEN ]

> 30 LITER

LEERGEWICHT:	6,4 KG
AUSSENABMESSUNGEN:	LÄNGE: 55,1 CM HÖHE: 43,1 CM BREITE: 32,1 CM
ERFORDERLICHE EINGANGSSPANNUNG:	12 VOLT GLEICHSTROM
STROMABNAHME:	12 V GLEICHSTROM NETZTEIL 3,5 A
STROMVERBRAUCH:	KÜHL: 42 W / HEISS: 35 W
ART DES KÜHLSYSTEMS:	THERMOELEKTRISCH MIT INNEN- UND AUSSENLÜFTER
ISOLIERMATERIAL:	HOCHWERTIGE VOLLSCHAUMISOLIERUNG AUS POLYURETHAN, FCKW-FREI
GEHÄUSEMATERIAL:	POLYPROPYLEN
LÄNGE DES NETZKABELS 12 V:	2,4 M (CA.)
AUSLEGUNGSTEMPERATUR:	18 °C UNTER UMGEBUNGSTEMPERATUR
STROMAUSFALLSICHER:	NEIN
GEEIGNET FÜR TIEFKÜHLKOST:	NEIN
KLIMAKLASSE:	K/A

Dieses Gerät ist nur für den Freizeitgebrauch geeignet und darf nicht unter industriellen Bedingungen eingesetzt werden, wo Schmutz in das Gerät gezogen werden könnte. Es darf nicht in feuchtem oder nassem Zustand verwendet werden und darf unter keinen Umständen Regen ausgesetzt werden. Die Kühlbox darf nur von einer Elektrofachkraft repariert werden.

### Informationen zur Abfallentsorgung für Verbraucher von Elektro- und Elektronikgeräten

Dieses Zeichen auf einem Produkt und/oder den Begleitdokumenten weist darauf hin, dass es bei der Entsorgung als Elektro- und Elektronik-Altgerät (WEEE) behandelt werden muss. Für eine ordnungsgemäße Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung bringen Sie bitte alle mit WEEE gekennzeichneten Abfälle zu Ihrer kommunalen Mülldeponie, wo sie kostenlos angenommen werden. Wenn alle Verbraucher Elektro- und Elektronik-Altgeräte ordnungsgemäß entsorgen, tragen sie dazu bei, wertvolle Ressourcen zu sparen und mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt durch gefährliche Stoffe, die in den Abfällen enthalten sind, zu vermeiden. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.



12 V

HEISS / AUS / KALT

## ACHTUNG!

- \* Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass die Kabel, Stecker und Gehäuse unbeschädigt sind. NICHT verwenden, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind.
- \* NICHT im Regen oder unter anderen nassen oder feuchten Bedingungen verwenden. NICHT mit nassen Händen bedienen.
- \* Der Luftstrom zum Gerät darf NICHT behindert werden. Die Lüftungsschlitze müssen freigehalten werden, damit das Gerät ordnungsgemäß funktioniert und eine gefährliche Überhitzung vermieden wird.
- \* Stellen Sie das Gerät NICHT in direktem Sonnenlicht oder in einem geschlossenen Raum auf, in dem die Belüftung eingeschränkt ist oder in dem es andere Wärmequellen gibt.
- \* Vermeiden Sie die Verwendung in Bereichen, in denen das Versorgungskabel zu einer Stolperfalle werden kann.
- \* Wie bei allen elektrischen Geräten sollten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fernhalten.
- \* Nur mit 12 V Gleichstrom verwenden.
- \* Wenn Sie die Kühlbox mit dem 12-V-Gleichstromnetz verwenden, wird der Stecker während des Gebrauchs warm. Vergewissern Sie sich, dass die Fahrzeugsteckdose sauber und frei von Verschmutzungen ist und dass der elektrische Kontakt gut ist, um eine Überhitzung des Steckers/der Steckdose zu vermeiden.
- \* Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Stecker aus der 12-V-Gleichstrom-Steckdose ziehen, und berühren Sie NICHT die Metallkontakte, die heiß sein können.
- \* Wickeln Sie das benötigte Versorgungskabel vor dem Gebrauch vollständig ab. Verwenden Sie das Kabel NICHT, wenn es aufgewickelt ist, da dies zu einer Überhitzung des Kabels führen kann.
- \* Diese Kühlbox ist nur für die Kühlung von Lebensmitteln bestimmt. Es ist nicht für die Lagerung von Medikamenten oder Chemikalien empfohlen oder vorgesehen.
- \* Diese Kühlbox ist für den vorübergehenden Einsatz in Fahrzeugen, beim Camping, im Wohnwagen und in der Freizeit gedacht. Es ist kein Kühlschranks, der für eine dauerhafte Installation ausgelegt ist und sollte nicht als solcher verwendet werden.
- \* Füllen Sie das Gerät NIEMALS mit Wasser oder Eis. Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser ein.
- \* Trennen Sie das Gerät ab, wenn der Fahrzeugmotor nicht läuft, um zu verhindern, dass die Fahrzeugbatterie übermäßig entladen wird oder sich entlädt. Wenn das Fahrzeug läuft, sollte die Lichtmaschine ausreichend Strom liefern.
- \* Halten Sie den Deckel geschlossen, um den Kühleffekt nach dem Ausschalten des Geräts zu maximieren.
- \* Seien Sie beim Manövrieren oder Anheben der Kühlbox vorsichtig, da sie bei voller Beladung schwer sein kann. Heben Sie nur, wenn es Ihren körperlichen Fähigkeiten entspricht.
- \* Ziehen Sie NIEMALS die Stecker an den Kabeln aus den Steckdosen oder ziehen Sie nicht an den Kabeln, um die Kühlbox zu bewegen.

## NUTZUNG UND BETRIEB

- \* Beladen Sie die Kühlbox mit Ihren Lebensmitteln und Getränken in geeigneten Behältern. Um die beste Leistung Ihrer Kühlbox zu erzielen, sollten diese Gegenstände bereits kalt sein. Die Zugabe einer größeren Menge von Lebensmitteln bei Raumtemperatur verlangsamt die Kühlleistung.
- \* 12-V-Gleichstrom-Stecker (mit negativer Erdung) und Netzkabel für die Verwendung in einem Fahrzeug.

**Hinweis: Möglicherweise muss die Zündung des Fahrzeugs eingeschaltet werden, um die Kühlbox mit Strom zu versorgen.**

1. Stellen Sie die Kühlbox auf eine feste, ebene Fläche am gewünschten Ort und benutzen Sie die ausklappbaren Griffe und Räder zum Ziehen, Manövrieren und Anheben.
2. Ziehen Sie das erforderliche Netzkabel vollständig aus und schließen Sie es an.
3. Die Kühlleistung ist vergleichbar mit der eines Haushaltskühlschranks (NICHT eines Gefrierschranks). Die Temperatur im Inneren der Kühlbox wird auf etwa 18 °C unter die Temperatur der Umgebungsluft gesenkt.
4. Trennen Sie nach dem Gebrauch die Stromzufuhr.

## REINIGUNG UND LAGERUNG

1. Trennen Sie die Stromzufuhr.
2. Wickeln Sie das Kabel vorsichtig auf und bewahren Sie es in dem dafür vorgesehenen Fach auf.
3. Die Oberflächen der Kühlbox können mit einem Tuch und einer milden Reinigungslösung abgewischt werden.
4. Die Kühlbox sollte nicht unter fließendem Wasser oder durch Eintauchen in Wasser gereinigt werden. Scheuernde Reinigungsmittel sollten ebenfalls vermieden werden.
5. Bei Nichtgebrauch sollte der Deckel der Kühlbox offen gelassen werden, um Schimmelbildung zu vermeiden.

## FEHLERSUCHE

\* Wenn das Gerät nicht richtig zu funktionieren scheint, ziehen Sie den Netzstecker und überprüfen Sie Folgendes:

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	EMPFOHLENE ABHILFE
Die Kühlbox schaltet sich nicht ein (Gleichstromstecker ist eingesteckt; LED am Stecker leuchtet nicht).	Es gibt keinen elektrischen Strom aus der 12-V-Steckdose in Ihrem Fahrzeug.	Möglicherweise muss die Zündung des Fahrzeugs eingeschaltet werden.
Die Kühlbox schaltet sich nicht ein (Netzstecker ist eingesteckt).	Es gibt keinen elektrischen Strom von der Netzsteckdose.	Versuchen Sie, eine andere Steckdose zu verwenden, und überprüfen Sie die Sicherung im Stecker. Ersetzen Sie gegebenenfalls die Sicherung.
Die Kühlbox kühlt nicht (Stecker ist eingesteckt, LED am Gleichstrom-Stecker leuchtet).	Der Lüfter oder das Kühl-Element kann defekt sein.	Dies kann nur von einer Elektrofachkraft repariert werden.
Die Zündung des Fahrzeugs ist eingeschaltet und die Kühlbox funktioniert nicht oder schaltet sich immer wieder aus (Gleichstromstecker ist eingesteckt, LED am Stecker leuchtet nicht oder nicht kontinuierlich)	Die 12-V-Steckdose ist verschmutzt oder es befinden sich Verunreinigungen darin. Dies führt zu einem schlechten elektrischen Kontakt.	Wenn der Stecker der Kühlbox in der 12-V-Steckdose sehr warm oder heiß wird, ist entweder die Steckdose nicht sauber oder der Stecker wurde nicht richtig in die Steckdose gesteckt.  Entfernen Sie Schmutz und Ablagerungen vom Stecker und/ oder der Steckdose mit einem nichtmetallischen Werkzeug.
	Der Stecker ist nicht richtig in die Steckdose eingesteckt worden, schlechter elektrischer Kontakt.	Ziehen Sie den Stecker vorsichtig aus der Steckdose und stecken Sie ihn wieder fest ein. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die richtige Position gefunden ist und der Stecker sicher in der Steckdose sitzt.
	Die Sicherung des 12-V-Steckers ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung (8A) im 12-V-Stecker, indem Sie die Spitze abschrauben.
	Die Fahrzeugsicherung ist durchgebrannt.	Ersetzen Sie die Sicherung des Fahrzeugs, die die 12-V-Steckdose schützt (normalerweise 15 A). Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung des Fahrzeugs.
In der Kühlbox befindet sich Wasser	Die Feuchtigkeit in der Luft, die im Inneren des Kühlers eingeschlossen ist, kondensiert aufgrund der niedrigen Temperatur.	Es handelt sich nicht um einen Produktfehler; das Innere der Kühlbox ist nicht belüftet. Trocknen Sie das Kondenswasser in regelmäßigen Abständen.
In der Nähe der inneren Lüftungsschlitze hat sich Eis gebildet.	Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit, die im Inneren des Kühlers eingeschlossen ist, kondensiert zu Wasser und gefriert bei Kontakt mit der Kühlplatte. Eisbildung kann den Ventilator blockieren und das Gerät beschädigen.	Es handelt sich nicht um einen Produktfehler. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie das Eis schmelzen. Nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus und überprüfen Sie es regelmäßig auf Eisbildung.

# Nevera/calentador

> **LEA ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR**

[ **DATOS TÉCNICOS** ]

> **30 LITROS**

**PESO EN VACÍO:**

**6,4 KG**

**DIMENSIONES EXTERNAS:**

**LONGITUD: 47,3 CM**

**ALTURA: 43,1 CM**

**ANCHO: 32,1 CM**

**REQUISITOS DE TENSIÓN DE ENTRADA:**

**CC 12 VOLTIOS**

**CONSUMO DE CORRIENTE:**

**SUMINISTRO DE 12V CC 3,5 A**

**CONSUMO ENERGÉTICO:**

**FRÍO: 42 W / CALIENTE: 35 W**

**TIPO DE SISTEMA DE REFRIGERACIÓN:**

**TERMOELÉCTRICO CON**

**VENTILADOR INTERIOR Y**

**EXTERIOR**

**MATERIAL AISLANTE:**

**AISLAMIENTO DE ESPUMA**

**COMPLETA DE POLIURETANO**

**DE ALTA CALIDAD, SIN CFC**

**POLIPROPILENO**

**MATERIAL DE LA CARCASA:**

**LONGITUD DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN DE 12V:**

**2,4 M (APROX.)**

**TEMPERATURA POR DISEÑO:**

**18 °C POR DEBAJO DE LA**

**TEMPERATURA AMBIENTE**

**CORTE DE LA CORRIENTE SEGURO:**

**NO**

**APTO PARA ALIMENTOS CONGELADOS:**

**NO**

**CLASE CLIMÁTICA:**

**SN/N**

Esta unidad solo es apta para el ocio y no debe utilizarse en condiciones industriales donde pueda entrar suciedad en ella. No debe utilizarse en condiciones de humedad, y en ningún caso debe exponerse a la lluvia. La nevera solo puede ser reparada por un electricista cualificado.

**Información sobre la eliminación de residuos para los consumidores de aparatos eléctricos y electrónicos**

Esta etiqueta en un producto y/o en los documentos que lo acompañan indica que, cuando se vaya a eliminar, se lo debe tratar como residuo de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Los residuos marcados como RAEE no deben mezclarse con la basura doméstica general, sino que deben mantenerse separados para el tratamiento, la recuperación y el reciclaje de los materiales utilizados. Lleve todos los residuos marcados como RAEE al centro de residuos cívicos de su localidad, donde serán aceptados gratuitamente. Si todos los consumidores se deshacen de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos correctamente, estarán ayudando a ahorrar valiosos recursos y a prevenir cualquier efecto negativo potencial sobre la salud humana y el medio ambiente, de cualquier material peligroso que puedan contener los residuos. Por favor, guarde estas instrucciones para futuras consultas.



12 V

CALIENTE/APAGADO/FRÍO

## ¡ADVERTENCIA!

- \* Antes de utilizarlo, compruebe que los cables, los enchufes y las carcasas no estén dañados. NO utilizar si alguna pieza está dañada o desgastada.
- \* NO utilizar bajo la lluvia u otras condiciones de humedad. NO manipular si sus manos están mojadas.
- \* NO obstruir el flujo de aire hacia la unidad. Las ranuras de ventilación deben mantenerse despejadas para que la unidad funcione correctamente y evitar un sobrecalentamiento peligroso.
- \* NO coloque la unidad bajo la luz directa del sol o en un espacio cerrado donde la ventilación esté restringida, o donde haya otras fuentes de calor.
- \* Evite utilizarla en zonas donde el cable de alimentación pueda suponer un peligro de tropiezo.
- \* Como con todo el equipo eléctrico, manténgalo alejado de los niños y los animales.
- \* Utilizar únicamente con una corriente continua de 12 V.
- \* Cuando se utiliza la nevera con una fuente de alimentación de corriente continua de 12 V, el enchufe se calentará durante su uso. Asegúrese de que la toma de corriente del vehículo esté limpia y libre de residuos, y que el contacto eléctrico sea bueno para evitar el sobrecalentamiento del enchufe/toma.
- \* Tenga cuidado al retirar el enchufe de la toma de 12 V de CC y NO toque los contactos metálicos que pueden estar calientes.
- \* Desenrolle completamente el cable de alimentación necesario antes de utilizarlo. NO lo utilice mientras el cable esté enrollado, ya que puede provocar un sobrecalentamiento del mismo.
- \* Esta nevera está pensada únicamente para mantener frescos los alimentos. No se recomienda ni está pensada para almacenar medicamentos o productos químicos.
- \* Esta nevera está pensada para un uso temporal en el vehículo, en el camping, en la caravana y para el ocio. No es una nevera diseñada para una instalación permanente y no debe utilizarse como tal.
- \* NUNCA llene la unidad con agua o hielo. NO sumerja el aparato en agua.
- \* Desconecte la unidad cuando el motor del vehículo no esté en marcha para evitar que la batería del vehículo se descargue excesivamente o se agote. Cuando el vehículo está en marcha, el alternador debe proporcionar suficiente energía.
- \* Para maximizar el efecto de refrigeración después de desconectar la unidad, mantenga la tapa cerrada.
- \* Tenga cuidado al manipular o levantar la nevera, ya que puede ser pesada cuando está completamente cargada. Sólo levántela si está dentro de sus posibilidades físicas.
- \* NUNCA saque los enchufes de las tomas de corriente tirando del cable, ni tire de los cables para maniobrar la nevera.

## USO Y FUNCIONAMIENTO

- \* Cargue la nevera con alimentos y bebidas en recipientes adecuados. Para obtener el mejor rendimiento de su nevera, se recomienda que estos elementos estén ya fríos. La adición de cualquier cantidad importante de alimentos a temperatura ambiente ralentizará el rendimiento de la refrigeración.
- \* Cable de alimentación y enchufe de CC de 12 V (conexión a tierra negativa) para uso en vehículos.

**Nota: Es posible que el vehículo tenga que estar encendido para suministrar energía a la nevera.**

1. Coloque la nevera en una superficie firme y plana en el lugar deseado utilizando las asas desplegadas y las ruedas para arrastrar, maniobrar y levantar.
2. Extienda completamente el cable de alimentación necesario y enchúfelo.
3. La potencia de refrigeración es similar a la de una nevera doméstica (NO a la de un congelador). La temperatura en el interior de la nevera se reducirá unos 18°C por debajo de la del aire circundante (ambiente).
4. Después del uso, desconecte la alimentación eléctrica.

## LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

1. Desconecte la alimentación eléctrica.
2. Enrolle el cable con cuidado y guárdelo en el práctico compartimento de almacenamiento de cables previsto.
3. Las superficies de la nevera pueden limpiarse con un paño con una solución de detergente suave.
4. La nevera no debe limpiarse con agua corriente o sumergiéndola en agua.

También se deben evitar los materiales de limpieza abrasivos.

5. Cuando no se utilice, la tapa de la nevera debe dejarse entreabierta para evitar la aparición de moho.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

\* Si la unidad no parece funcionar correctamente, desconéctela y compruebe lo siguiente:

FALLO	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN SUGERIDA
La nevera no enciende (el enchufe de CC está conectado; el indicador LED del enchufe no enciende).	No hay energía eléctrica con la toma de 12 V en su vehículo.	Es posible que haya que conectar el encendido del vehículo.
La nevera no se enciende (el enchufe está insertado).	No hay energía eléctrica del tomacorriente.	Pruebe a utilizar otra toma de corriente y compruebe el fusible del enchufe. Sustituya el fusible si es necesario.
La nevera no enfría (el enchufe está insertado, el LED del enchufe de CC se ilumina).	El ventilador o el elemento refrigerador puede ser defectuoso.	Esto sólo puede ser reparado por un electricista cualificado.
El encendido del vehículo está conectado y la nevera no funciona o se apaga continuamente (El enchufe de CC está insertado, el LED del enchufe no se enciende o no se enciende continuamente)	La toma de 12 V está sucia o hay residuos. Esto provoca un mal contacto eléctrico.	Si el enchufe de la nevera se calienta mucho con la toma de 12 V, o bien la toma no está limpia o el enchufe no se ha introducido correctamente en la toma.  Elimine la suciedad y los residuos del enchufe y/o la toma de corriente con una herramienta no metálica.
	El enchufe no se ha introducido correctamente en la toma de corriente, y produce un mal contacto eléctrico.	Extraiga suavemente el enchufe del tomacorriente y vuelva a insertarlo con firmeza. Repita la operación hasta encontrar la posición adecuada y que el enchufe quede bien ajustado en la toma de corriente.
	El fusible de la toma de 12 V se ha fundido.	Sustituya el fusible (8A) en el enchufe de 12 V desenroscando la punta.
	El fusible del vehículo se ha fundido.	Sustituya el fusible del vehículo que protege la toma de 12 V (normalmente 15 A). Consulte el manual del propietario para ese vehículo.
Hay agua dentro de la nevera	La humedad del aire, atrapada en el interior de la nevera, se condensa debido a la baja temperatura.	Esto no es un fallo del producto; el interior de la nevera no está ventilado. Seque el agua condensada periódicamente.
Hay formación de hielo cerca de las ranuras de ventilación interiores	La humedad del aire, atrapada en el interior de la nevera, se condensa en agua y se congela en contacto con la placa de refrigeración. La formación de hielo puede bloquear el ventilador y dañar la unidad.	Esto no es una falla del producto. Apague la unidad y deje que el hielo se derrita. Retírelo con cuidado y compruebe periódicamente la formación de hielo en la unidad.

# Boîte de refroidissement/chauffage

> VEUILLEZ LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT  
TOUTE UTILISATION

## DONNÉES TECHNIQUES

> 30 LITRES

POIDS À VIDE :

6,4 KG

DIMENSIONS EXTÉRIEURES :

LONGUEUR : 47,3 CM

HAUTEUR : 43,1 CM

LARGEUR : 32,1 CM

TENSION D'ENTRÉE REQUISE :

12 VOLT DC

TIRAGE ACTUEL :

ALIMENTATION 12 V DC 3,5 A

CONSUMMATION ÉLECTRIQUE :

FROID : 42 W / CHAUD : 35 W

TYPE DE SYSTÈME DE RÉFRIGÉRATION :

THERMOÉLECTRIQUE

AVEC VENTILATEUR

INTÉRIEUR ET EXTÉRIEUR

MATÉRIAU D'ISOLATION :

ISOLATION EN MOUSSE

INTÉGRALE DE

POLYURÉTHANE DE HAUTE

QUALITÉ, SANS CFC.

MATÉRIAU DU BOÎTIER :

POLYPROPYLENE

LONGUEUR DU CORDON D'ALIMENTATION 12V :

2,4 M (APPROX.)

TEMPÉRATURE DE CONCEPTION :

18 °C EN DESSOUS

DE LA TEMPÉRATURE

AMBIANTE

COUPURE DE COURANT SANS DANGER:

NO

CONVIENT AUX ALIMENTS CONGELÉS :

NO

CLASSE CLIMATIQUE :

SN/N

Cet appareil ne convient qu'à un usage de loisir et ne doit pas être utilisé dans des conditions industrielles où des saletés pourraient être aspirées dans l'appareil. Il ne doit pas être utilisé dans des conditions humides ou mouillées et ne doit en aucun cas être exposé à la pluie. La boîte à froid ne peut être réparée que par un électricien qualifié.

### Informations sur l'élimination des déchets pour les consommateurs d'équipements électriques et électroniques

Cette marque apposée sur un produit et/ou sur les documents d'accompagnement indique qu'il doit être traité comme un déchet d'équipement électrique et électronique (DEEE) lorsqu'il doit être éliminé. Tous les déchets marqués DEEE ne doivent pas être mélangés aux déchets ménagers généraux, mais conservés séparément pour le traitement, la récupération et le recyclage des matériaux utilisés. Pour un traitement, une récupération et un recyclage appropriés, veuillez apporter tous les déchets marqués DEEE à la déchèterie municipale de votre autorité locale, où ils seront acceptés gratuitement. Si tous les consommateurs se débarrassent correctement des déchets d'équipements électriques et électroniques, ils contribueront à économiser des ressources précieuses et à prévenir tout effet négatif potentiel sur la santé humaine et l'environnement, de toutes les matières dangereuses que les déchets peuvent contenir. Veuillez conserver ces instructions pour toute référence ultérieure.



12 V

CHAUD / ÉTEINT / FROID

## AVERTISSEMENT !

- \* Avant toute utilisation, vérifiez que les câbles, les fiches et les boîtiers ne sont pas endommagés. NE PAS utiliser si des pièces sont endommagées ou usées.
- \* NE PAS utiliser sous la pluie, ou dans d'autres conditions humides ou mouillées. NE PAS manipuler si vos mains sont mouillées.
- \* N'obstruez PAS le flux d'air vers l'unité. Les fentes de ventilation doivent être dégagées pour que l'appareil fonctionne correctement et pour éviter toute surchauffe dangereuse.
- \* NE PAS placer l'appareil à la lumière directe du soleil ou dans un espace clos où la ventilation est limitée, ou dans un endroit où se trouvent d'autres sources de chaleur.
- \* Évitez d'utiliser l'appareil dans des endroits où le câble d'alimentation peut constituer un risque de trébuchement.
- \* Comme pour tout équipement électrique, gardez-le hors de portée des enfants et des animaux.
- \* A utiliser uniquement avec une alimentation de 12 V DC.
- \* Lorsque vous utilisez le refroidisseur avec l'alimentation 12 V DC, la prise devient chaude pendant l'utilisation. Assurez-vous que la prise du véhicule est propre et exempte de débris, et que le contact électrique est bon pour éviter la surchauffe de la fiche/prise.
- \* Faites attention en retirant la fiche de la prise 12 V DC et ne touchez pas les contacts métalliques qui peuvent être chauds.
- \* Déroulez complètement le câble d'alimentation requis avant de l'utiliser. NE PAS utiliser ce câble lorsqu'il est enroulé, car cela peut entraîner une surchauffe du câble.
- \* Cette glacière est uniquement destinée à garder les aliments au frais. Il n'est pas recommandé ni prévu pour le stockage de médicaments ou de produits chimiques.
- \* Ce refroidisseur est destiné à une utilisation temporaire dans un véhicule, au camping, au caravanning et aux loisirs. Ce n'est pas un réfrigérateur conçu pour une installation permanente et ne doit pas être utilisé comme tel.
- \* Ne remplissez JAMAIS l'appareil d'eau ou de glace. NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- \* Débranchez l'appareil lorsque le moteur du véhicule ne tourne pas pour éviter que la batterie du véhicule ne se décharge excessivement ou ne se vide. Lorsque le véhicule est en marche, l'alternateur doit fournir suffisamment de puissance.
- \* Pour optimiser l'effet de refroidissement après le débranchement de l'appareil, gardez le couvercle fermé.
- \* Faites attention lorsque vous manœuvrez ou soulevez le refroidisseur car il peut être lourd lorsqu'il est entièrement chargé. Ne soulevez que ce qui est dans les limites de vos capacités physiques.
- \* Ne retirez JAMAIS les fiches des prises à l'aide du câble et ne tirez pas sur les câbles pour manœuvrer le rafraîchisseur.

## UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- \* Chargez le refroidisseur avec votre nourriture et vos boissons dans des récipients appropriés. Pour obtenir les meilleures performances de votre refroidisseur, il est recommandé que ces articles soient déjà froids. L'ajout d'une quantité importante d'aliments à température ambiante ralentira les performances de refroidissement.
- \* Fiche 12 V DC (terre négative) et cordon d'alimentation pour une utilisation dans un véhicule.

### **Remarque : il peut être nécessaire de mettre le contact du véhicule pour alimenter la glacière en électricité.**

1. Placez le refroidisseur sur une surface ferme et plate, à l'endroit désiré, en utilisant les poignées rabattables et les roues pour le tirer, le manœuvrer et le soulever...
2. Déployez complètement le câble d'alimentation requis et branchez-le.
3. La performance de refroidissement est similaire à celle d'un réfrigérateur domestique (PAS un congélateur). La température à l'intérieur du refroidisseur sera abaissée à environ 18°C en dessous de celle de l'air ambiant.
4. Après utilisation, débranchez l'alimentation électrique.

## NETTOYAGE ET STOCKAGE

1. Débranchez l'alimentation électrique.
2. Enroulez soigneusement le câble et rangez-le dans le compartiment pratique prévu à cet effet.
3. Les surfaces du rafraîchisseur peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution détergente douce.
4. Le refroidisseur ne doit pas être nettoyé à l'eau courante ou en l'immergeant dans l'eau. Les produits de nettoyage abrasifs sont également à éviter.
5. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le couvercle du refroidisseur doit être laissé entrouvert pour éviter la formation de moisissures.

## DÉPANNAGE

\* Si l'appareil ne semble pas fonctionner correctement, débranchez-le et vérifiez les points suivants :

DÉFAUTS	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE SUGGÉRÉ
Le refroidisseur ne s'allume pas (la fiche DC est insérée ; la LED sur la fiche ne s'allume pas).	Il n'y a pas de courant électrique de la prise 12 V dans votre véhicule.	Il peut être nécessaire de mettre le contact du véhicule.
Le refroidisseur ne s'allume pas (la fiche secteur est insérée).	Il n'y a pas de courant électrique de la prise de courant.	Essayez d'utiliser une autre prise de courant et vérifiez le fusible dans la fiche. Remplacez le fusible si nécessaire.
Le refroidisseur ne refroidit pas (la fiche est insérée, la LED sur la fiche DC s'allume).	Le ventilateur ou le système de refroidissement peut être défectueux.	Le refroidisseur ne peut être réparé que par un électricien qualifié.
Le contact du véhicule est établi et le refroidisseur ne fonctionne pas ou s'éteint constamment. (La fiche DC est insérée, la LED sur la fiche n'est pas allumée ou n'est pas allumée en continu)	La prise 12 V est sale ou des débris sont présents. Il en résulte un mauvais contact électrique.	Si la fiche du refroidisseur devient très chaude ou brûlante dans la prise 12 V, soit la prise n'est pas propre, soit la fiche n'a pas été insérée correctement dans la prise.  Retirez la saleté et les débris de la fiche et/ou de la prise à l'aide d'un outil non métallique.
	La fiche n'a pas été insérée correctement dans la prise, mauvais contact électrique.	Retirez doucement la fiche de la prise et réinsérez-la fermement. Répétez l'opération jusqu'à ce que vous trouviez la bonne position et que la fiche soit bien alignée dans la prise.
	Le fusible de la prise 12 V a sauté.	Remplacez le fusible (8 A) dans la prise 12 V en dévissant l'embout.
	Le fusible du véhicule a sauté.	Remplacez le fusible du véhicule qui protège la prise 12V (généralement 15A). Veuillez vous référer au manuel du propriétaire du véhicule.
Il y a de l'eau à l'intérieur du refroidisseur	L'humidité de l'air, piégée à l'intérieur du refroidisseur, se condense en raison de la basse température.	Ce n'est pas un défaut du produit ; l'intérieur du refroidisseur n'est pas ventilé. Séchez périodiquement l'eau condensée.
Il y a une formation de glace près des fentes de ventilation intérieures.	L'humidité de l'air, piégée à l'intérieur du refroidisseur, est condensée en eau et gèle au contact de la plaque de refroidissement. La formation de glace peut bloquer le ventilateur et endommager l'appareil.	Ce n'est pas un défaut du produit. Éteignez l'appareil et laissez la glace fondre. Retirez-le doucement et vérifiez périodiquement s'il n'y a pas de formation de glace.

# Koeler/verwarmer box

> LEES VOOR GEBRUIK DEZE GEBRUIKSAANWIJZING

## [ TECHNISCHE GEGEVENS ]

> 30 LITER

ONBELADEN GEWICHT:  
BUITENAFMETINGEN:

6,4 KG  
LENGTE: 47,3 CM  
HOOGTE: 43,1 CM  
BREEDE: 32,1 CM

VEREISTE INANGSSPANNING:  
STROOMOPNAME:  
STROOMVERBRUIK:  
TYPE KOELSYSTEEM:

12 VOLT DC  
12 V DC-VOEDING 3,5 A  
KOEL: 42 W / WARM: 35 W  
THERMO-ELEKTRISCH

ISOLATIEMATERIAAL:

MET BINNEN- EN  
BUITENVENTILATOR  
HOOGWAARDIGE  
VOLSCHUIMISOLATIE VAN  
POLYURETHAAN,  
CFK-VRIJ

MATERIAAL BEHUIZING:  
LENGTE STROOMKABEL 12V:  
ONTWERPTEMPERatuur:

POLYPROPYLEEN  
2,4 M (ONGEVEER)  
18 °C ONDER DE  
OMGEVINGSTEMPERatuur

'STROOMUITVAL VEILIG'  
GESCHIKT VOOR INGEVROREN LEVENSMIDDELEN:  
KLIMAATKLASSE:

NEE  
NEE  
SN/N

Dit apparaat is alleen geschikt voor vrijetijdsgebruik en mag niet gebruikt worden in industriële omstandigheden waar vuil in het apparaat gezogen kan worden. Het mag niet gebruikt worden in vochtige of natte omstandigheden en het mag in geen geval aan regen worden blootgesteld. De koelbox mag alleen door een erkende elektricien gerepareerd worden.

### Informatie over afvalverwijdering voor consumenten van elektrische en elektronische apparatuur

Dit merkteken op een product en/of begeleidende documenten geeft aan dat het, wanneer het wordt weggegooid, moet worden behandeld als Afgedankte Elektrische & Elektronische Apparatuur (AEEA). Afvalproducten met een AEEA-markering mogen niet met het gewone huisvuil worden vermengd, maar moeten apart worden gehouden voor behandeling, terugwinning en recycling van de gebruikte materialen. Voor de juiste behandeling, terugwinning en recycling; breng al het afval met een AEEA-markering naar de afvalplaats van uw plaatselijke gemeente, waar het gratis wordt geaccepteerd. Als alle consumenten afgedankte elektrische en elektronische apparatuur op de juiste manier wegdoen, helpen zij waardevolle hulpbronnen te sparen en voorkomen zij mogelijke negatieve effecten op de volksgezondheid en het milieu, van eventuele gevaarlijke materialen die het afval kan bevatten. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.



12 V

WARM / UIT / KOUD

## WAARSCHUWING!

- \* Controleer vóór gebruik of de kabels, stekkers en behuizingen onbeschadigd zijn. NIET gebruiken als er onderdelen beschadigd of versleten zijn.
- \* NIET gebruiken in de regen, of andere natte of vochtige omstandigheden. NIET aanraken als uw handen nat zijn.
- \* De luchtstroom naar het toestel mag NIET belemmerd worden. De ventilatiesleuven moeten vrijgehouden worden, wil het apparaat goed werken en gevaarlijke oververhitting voorkomen.
- \* Plaats het toestel NIET in direct zonlicht of in een afgesloten ruimte waar de ventilatie beperkt is, of waar zich andere warmtebronnen bevinden.
- \* Vermijd gebruik op plaatsen waar de voedingskabel een struikelgevaar kan worden.
- \* Zoals met alle elektrische apparatuur, uit de buurt van kinderen en dieren houden.
- \* Alleen te gebruiken met een 12 V DC.
- \* Wanneer u de koelbox met de 12 V gelijkstroomvoeding gebruikt, zal de stekker tijdens het gebruik warm worden. Zorg ervoor dat het stopcontact van het voertuig schoon en vrij van vuil is, en dat het elektrische contact goed is, om te voorkomen dat de stekker/het stopcontact oververhit raken.
- \* Wees voorzichtig wanneer u de stekker uit het 12 V gelijkstroom stopcontact haalt en raak de metalen contacten, die heet kunnen zijn, NIET aan.
- \* Rol de benodigde voedingskabel vóór gebruik volledig af. NIET gebruiken terwijl deze kabel opgerold is, want dat kan oververhitting van de kabel veroorzaken.
- \* Deze koelbox is alleen bedoeld om levensmiddelen koel te houden. Het is niet aanbevolen of bedoeld voor het bewaren van medicijnen of chemicaliën.
- \* Deze koelbox is bedoeld voor tijdelijk gebruik in de auto, op de camping, in de caravan of in de vrijetijdsbesteding. Het is geen koelkast die ontworpen is voor vaste installatie en mag ook niet als zodanig gebruikt worden.
- \* Vul het apparaat NOOIT met water of ijs. Dompel het apparaat NIET onder in water.
- \* Koppel het apparaat los terwijl de motor van het voertuig niet draait, om te voorkomen dat de accu van het voertuig overmatig wordt ontladen of leeg raakt. Als het voertuig rijdt, moet de alternator voldoende stroom leveren.
- \* Om het koelingseffect te maximaliseren nadat het apparaat losgekoppeld is, moet u het deksel gesloten houden.
- \* Wees voorzichtig bij het verplaatsen of optillen van de koelbox, want hij kan zwaar zijn wanneer hij volledig geladen is. Alleen tillen als het binnen uw eigen fysieke mogelijkheden ligt.
- \* Trek NOOIT aan de kabels om de stekkers uit de stopcontacten te trekken of om de koelbox te verplaatsen.

## GEbruik EN BEDIENING

- \* Vul de koelbox met uw eten en drinken in geschikte verpakkingen. Om de beste prestaties uit uw koelbox te halen, is het aan te bevelen dat deze artikelen al koud zijn. De toevoeging van een aanzienlijke hoeveelheid levensmiddelen op kamertemperatuur zal de koelprestaties vertragen.
- \* 12 V DC (negatieve aarde) stekker en netsnoer voor gebruik in een voertuig.

### **Let op: Het kan zijn dat het contact van het voertuig ingeschakeld moet zijn om de koelbox van stroom te voorzien.**

1. Plaats de koelbox op een stevige, vlakke ondergrond op de gewenste plaats en gebruik de uitklapbare handgrepen en wielletjes om mee te trekken, te verplaatsen en op te tillen..
2. Trek het benodigde stroomsnoer helemaal uit en steek de stekker in het stopcontact.
3. Het koelvermogen is vergelijkbaar met dat van een huishoudkoelkast (NIET met dat van een diepvriezer). De temperatuur in de koelbox wordt verlaagd tot ongeveer 18°C onder die van de omringende (omgevings)lucht.
4. Na gebruik, de elektrische voeding loskoppelen.

## REINIGING & OPSLAG

1. Koppel de elektrische voeding los.
2. Rol de kabel voorzichtig op en berg hem op in het handige opbergvakje voor de kabel.
3. De oppervlakken van de koelbox kunnen schoongeveegd worden met een doek met een mild afwasmiddel.
4. De koelbox mag niet worden schoongemaakt met stromend water of door deze in water onder te dompelen. Ook schurende schoonmaakmiddelen moeten vermeden worden.
5. Wanneer de koelbox niet gebruikt wordt, moet het deksel op een kier blijven staan om schimmelgroei te voorkomen.

## PROBLEEMOPLOSSING

\* Als het apparaat niet goed lijkt te werken, haal dan de stekker uit het stopcontact en controleer het volgende:

FOUT	MOGELIJKE OORZAAK	VOORGESTELDE OPLOSSING
De koelbox gaat niet aan (gelijkstroomstekker zit erin; LED op de stekker brandt niet).	Er is geen elektrische stroom vanuit het 12 V stopcontact in uw voertuig.	Het kan nodig zijn het contact van het voertuig aan te zetten.
De koelbox gaat niet aan (de stekker zit in het stopcontact).	Er is geen elektrische stroom uit het stopcontact.	Probeer een ander stopcontact te gebruiken en controleer de zekering in de stekker. Vervang zo nodig de zekering.
De koelbox koelt niet (stekker zit erin, LED op de gelijkstroomstekker brandt).	De ventilator of het koeling element kan defect zijn.	Dit kan alleen door een erkende elektricien worden gerepareerd.
Het contact van het voertuig staat aan en de koelbox werkt niet of schakelt steeds uit (Gelijkstroomstekker is in het stopcontact gestoken, LED op de stekker brandt niet of niet continu)	Het 12 V stopcontact is vuil of er zijn vuilresten aanwezig. Dit zorgt voor een slecht elektrisch contact.	Als de stekker van de koelbox erg warm of heet wordt in het 12 V stopcontact, dan is het stopcontact niet schoon of de stekker is niet goed in het stopcontact gestoken.  Verwijder vuil en verontreiniging van de stekker en/of het stopcontact met een niet-metalen stuk gereedschap.
	De stekker is niet goed in het stopcontact gestoken, slecht elektrisch contact.	Trek de stekker voorzichtig uit het stopcontact en steek hem er weer stevig in. Herhaal de handeling tot de juiste positie is gevonden & de stekker goed in het stopcontact is uitgelijnd.
	De zekering van de 12 V stekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (8A) in de 12 V stekker door het uiteinde los te draaien.
	De zekering van het voertuig is doorgebrand.	Vervang de zekering van het voertuig die de 12 V aansluiting beschermt (gewoonlijk 15 A). Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het voertuig.
Er zit water in de koelbox	Het vocht in de lucht, dat in de koeler gevangen zit, condenseert door de lage temperatuur.	Dit is geen productfout; het binnenste van de koeler is niet geventileerd. Maak het gecondenseerde water regelmatig droog.
Er is ijsvorming bij de binnenste ventilatiesleuven	Het vocht in de lucht, dat in de koeler opgesloten zit, condenseert tot water en bevriest bij contact met de koelplaat. Ijsvorming kan de ventilator blokkeren en het apparaat beschadigen.	Dit is geen productfout. Schakel het apparaat uit en laat het ijs smelten. Verwijder het voorzichtig en controleer het apparaat regelmatig op ijsvorming.

# Pojemnik do chłodzenia/ogrzewania

> PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z  
NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ

## [ DANE TECHNICZNE ]

> 30 LITRÓW

CIĘŻAR WŁASNY:

WYMIARY ZEWNĘTRZNE:

WYMAGANE NAPIĘCIE WEJŚCIOWE:

POBÓR MOCY:

POBÓR MOCY:

TYP UKŁADU CHŁODNICZEGO:

MATERIAŁ IZOLACYJNY:

MATERIAŁ OBUDOWY:

DŁUGOŚĆ PRZEWODU ZASILANIA 12 V:

TEMPERATURA ROBOCZA:

ZABEZPIECZENIE PRZY ODCIĘCIU PRĄDU:

ODPOWIEDNI DO MROŻONEK:

KLASA KLIMATYCZNA:

6,4 KG

DŁUGOŚĆ: 47,3 CM

WYSOKOŚĆ: 43,1 CM

SZEROKOŚĆ: 32,1 CM

12 WOLT DC

ZASILANIE 12V DC 3,5 A

ZIMNY: 42 W / CIEPŁY: 35 W

TERMoeLEKTRYCZNY

Z WENTYLATOREM

WEWNĘTRZNYM I

ZEWNĘTRZNYM

WYSOKIEJ JAKOŚCI PEŁNA

IZOLACJA PIANKOWA Z

POLIJURETANU, BEZ FREONU

POLIPROPYLEN

2,4 M (OK.)

18°C PONIŻEJ TEMPERATURY

OTOCZENIA

NIE

NIE

SN/N

To urządzenie nadaje się tylko do użytku rekreacyjnego i nie powinno być używane w warunkach przemysłowych, w których zanieczyszczenia mogłyby dostać się do środka. Nie wolno go używać w wilgotnych lub mokrych warunkach i w żadnym wypadku nie należy go wystawiać na działanie deszczu. Naprawę lodówki może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

### Informacje o utylizacji odpadów dla konsumentów sprzętu elektrycznego i elektronicznego

Ten znak na produkcie i/lub towarzyszących dokumentach wskazuje, że jeśli ma zostać poddany utylizacji, należy go traktować jako zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE). Wszelkich odpadów oznaczonych jako WEEE nie wolno mieszać z ogólnymi odpadami z gospodarstw domowych, a powinno się je przechowywać oddzielnie w celu przetworzenia, odzysku i recyklingu użytych materiałów. W celu prawidłowego przetworzenia, odzysku i recyklingu prosimy o zabranie wszystkich odpadów oznaczonych jako WEEE do lokalnego składowiska odpadów komunalnych, gdzie zostaną one przyjęte bezpłatnie. Jeśli wszyscy konsumenci będą prawidłowo pozbywali się zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, pomogą zaoszczędzić cenne zasoby i zapobiec wszelkim potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzi oraz pozbyć się wszelkich niebezpiecznych materiałów, które mogą zawierać te odpady. Należy zachować niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.



12 V

CIEPŁY / WYL. / ZIMNY

## OSTRZEŻENIE!

- \* Przed użyciem sprawdź, czy kable, wtyczki i obudowa nie są uszkodzone. NIE WOLNO używać urządzenia, jeśli jakiegokolwiek jego części są uszkodzone lub zużyte.
- \* NIE WOLNO używać urządzenia na deszczu lub w innych mokrych lub wilgotnych warunkach. NIE WOLNO obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- \* NIE WOLNO utrudniać dopływu powietrza do urządzenia. Szczeliny wentylacyjne muszą być utrzymywane w czystości, aby urządzenie działało prawidłowo i nie nagrzewało się w niebezpieczny sposób.
- \* NIE UMIESZCZAJ urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym, w zamkniętej przestrzeni o ograniczonym przepływie powietrza lub gdzie znajdują się inne źródła ciepła.
- \* Unikaj używania w przestrzeni, w której kabel zasilania może stwarzać ryzyko potknięcia.
- \* Podobnie jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, urządzenie należy trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- \* Używać tylko z 12V DC.
- \* W przypadku korzystania z lodówki zasilanej prądem stałym 12 V wtyczka nagrzewa się podczas użytkowania. Zadbaj o to, aby gniazdo w pojeździe było czyste i wolne od zanieczyszczeń, a styk elektryczny dobry, aby uniknąć przegrzania wtyczki/gniazda.
- \* Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania wtyczki z gniazdka 12 V DC i NIE dotykaj metalowych styków, które mogą być gorące.
- \* Przed użyciem całkowicie rozwiń kabel zasilania. NIE WOLNO korzystać z urządzenia, gdy kabel jest zwinięty, ponieważ może to spowodować przegrzanie kabla.
- \* Lodówka jest przeznaczona wyłącznie do chłodzenia żywności. Nie zaleca się przechowywania w niej leków lub chemikaliów. Lodówka nie jest przeznaczona do tego celu.
- \* Ta lodówka jest przeznaczona do tymczasowego użytku w pojeździe, na kempingu, w przyczepach kempingowych i w czasie wolnym.  
Nie jest to lodówka przeznaczona do stałej instalacji i nie powinna być używana jako taka.
- \* NIGDY nie napełniaj urządzenia wodą lub lodem. NIE ZANURZAJ urządzenia w wodzie.
- \* Odłącz urządzenie, gdy silnik pojazdu nie pracuje, aby zapobiec rozładowaniu akumulatora pojazdu. Gdy pojazd jest w ruchu, alternator powinien zapewniać wystarczającą moc do zasilania lodówki.
- \* Zamykaj pokrywę lodówki, aby zmaksymalizować efekt chłodzenia po jej odłączeniu.
- \* Zachowaj ostrożność podczas podnoszenia lodówki, ponieważ może być ciężka, gdy jest w pełni załadowana. Podnoś ją tylko wtedy, gdy mieści się to w granicach Twoich możliwości fizycznych.
- \* Aby przestawić lodówkę, NIGDY nie wyciągaj wtyczek z gniazdek ciągnąc za kable.

## UŻYTKOWANIE I OBSŁUGA

- \* Załaduj lodówkę jedzeniem i napojami w odpowiednich pojemnikach. Aby uzyskać najlepszą wydajność lodówki, zaleca się, aby te artykuły były już schłodzone. Dodanie znacznej ilości żywności w temperaturze pokojowej spowolni wydajność chłodzenia.
- \* Wtyczka 12V DC (z ujemnym uziemieniem) i przewód zasilający do użytku w pojeździe.

**Uwaga: Zapłon pojazdu może wymagać włączenia, aby zasilic lodówkę prądem elektrycznym.**

1. Ustaw lodówkę na twardej, płaskiej powierzchni w wybranym miejscu, używając rozkładanych uchwytów i kółek do przesuwania, przestawiania i podnoszenia.
2. Wyciągnij kabel zasilania do końca i podłącz.
3. Wydajność chłodzenia jest podobna do wydajności lodówki domowej (NIE zamrażarki). Temperatura wewnątrz lodówki zostanie obniżona do około 18°C poniżej temperatury otaczającego powietrza (otoczenia).
4. Po użyciu odłącz urządzenie od źródła zasilania.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE

1. Odłącz urządzenie od źródła zasilania.
2. Ostrożnie zwiń kabel i przechowuj w wygodnym schowku na kabel, w obudowie urządzenia.
3. Powierzchnie lodówki można wytrzeć do czysta ściereczką z łagodnym roztworem detergentu.
4. Lodówki nie należy czyścić pod bieżącą wodą ani przez zanurzenie w wodzie.  
Należy również unikać ściernych środków czyszczących.
5. Gdy lodówka nie jest w użyciu, pokrywę należy pozostawić uchyloną, aby zapobiec rozwojowi pleśni.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

\* Jeśli urządzenie wydaje się nie działać prawidłowo, odłącz je od źródła zasilania i sprawdź następujące elementy:

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SUGEROWANY ŚRODEK ZARADCZY
Lodówka nie włącza się (wtyczka nie jest włożona do gniazdka; dioda LED na wtyczce nie świeci).	Nie ma prądu w gnieździe 12V w pojeździe.	Konieczne może być włączenie zapłonu pojazdu.
Lodówka nie włącza się (wtyczka jest włożona do gniazdka).	Nie ma prądu w gniazdku sieciowym.	Spróbuj użyć innego gniazdka sieciowego i sprawdź bezpiecznik we wtyczce. Wymień bezpiecznik, jeśli to konieczne.
Lodówka nie chłodzi (wtyczka jest włożona, dioda LED na wtyczce świeci).	Wentylator lub agregat chłodzący może być uszkodzony.	Tę usterkę może naprawić wyłącznie wykwalifikowany elektryk.
Zapłon pojazdu jest włączony, a lodówka nie działa lub ciągle się wyłącza (wtyczka jest włożona, dioda LED na wtyczce nie świeci lub nie świeci w sposób ciągły)	Gniazdo 12 V jest zabrudzone lub znajdują się w nim zanieczyszczenia. Powoduje to słaby styk elektryczny.	Jeśli wtyczka lodówki w gniazdku 12 V bardzo się nagrzewa lub jest gorąca, oznacza to, że gniazdko nie jest czyste lub wtyczka nie została prawidłowo włożona do gniazdka.  Usuń brud i zanieczyszczenia z wtyczki i/ lub gniazda niemetalowym narzędziem.
	Wtyczka nie została prawidłowo włożona do gniazdka, słaby styk elektryczny.	Delikatnie wyciągnij wtyczkę z gniazdka i włóż ją ponownie mocniej. Powtarzaj tę czynność, aż znajdziesz prawidłowe położenie, a wtyczka dobrze siedzi w gnieździe.
	Przepalili się bezpiecznik wtyczki 12 V.	Wymień bezpiecznik (8 A) we wtyczce 12 V, odkręcając jej końcówkę.
	Przepalili się bezpiecznik pojazdu.	Wymień bezpiecznik pojazdu, który chroni gniazdo 12 V (zwykle 15 A). Zapoznaj się proszę z instrukcją obsługi pojazdu.
Wewnątrz komory chłodzącej znajduje się woda	Wilgoć w powietrzu, uwięziona we wnętrzu lodówki turystycznej, skrapla się z powodu niskiej temperatury.	Nie jest to wada produktu; wewnątrz lodówki nie jest wentylowane. Okresowo osuszaj skroploną wodę.
W pobliżu wewnętrznych otworów wentylacyjnych tworzy się lód	Wilgoć w powietrzu, uwięziona we wnętrzu lodówki turystycznej, skrapla się do postaci wody i zamarza w kontakcie z płytą chłodzącą. Tworzenie się lodu może zablokować wentylator i uszkodzić urządzenie.	Nie stanowi to wadę produktu. Wyłącz urządzenie i pozwól, aby lód stopniał. Usuwać go delikatnie i co jakiś czas sprawdzaj urządzenie pod kątem tworzenia się lodu.

# RAZE®



**Sorted as:**

PAPER  
PAPIR  
PAPPER



Made in China

[www.razeproducts.com](http://www.razeproducts.com)  
Stensgårdvej 30,  
DK-5500 Middelfart

[ Item no. 40338 ]

Ref. No.: